

**PROGRAMME OF ACTIVITIES**  
**FOR THE YEARS 2001, 2002, 2003, 2004 AND 2005**  
**BETWEEN FINLAND AND FLANDERS**  
**IN IMPLEMENTATION OF THE CULTURAL AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE KINGDOM OF BELGIUM**

Brussels, 18th- 20th september 2000.

The president of the Flemish delegation welcomes the Finnish delegation and presents the members of his delegation.

**Flemish delegation :**

Freddy Evens (president)	head of division Division Europe Administration of Foreign Affairs
Johan Debruyne (secretary)	deputy to the director Division Europe Administration of Foreign Affairs
Johan Van Gaens	head of division Youth and Sport Division Administration of Culture
Suzanne Vanaudenhove	director Directorate-general Administration of Culture
Arlette Thys	deputy to the director Division Library and Adult Education Administration of Culture
Marie Anne Van Hijfte	deputy to the director Division Library and Adult Education Administration of Culture
Walter Lerouge	director Division Media and Film
Nina Mares	deputy to the director Division Policy co-ordination Education department
Marie-Anne Persoons	deputy to the director Directorate-general Administration of Higher Education
Marcel Celis	deputy to the director Division Monuments and Landscapes

The president of the Finnish delegation expresses her gratitude for the kind hospitality and presents the members of her delegation.

**Finnish delegation**

Margaretha Mickwitz (president)	director-general Ministry of Education
Eva Paajanen	councillor for cultural affairs Ministry of Education
Kristina Pingoud	councillor Ministry for Foreign Affairs
Kirsi Mankki	second secretary Embassy of Finland Brussels
Kirsti Merikanto	scholarship officer Centre for International Mobility CIMO
Francoise de Saligny	cultural attachée Embassy of Finland, Brussels
Johanna Lindstedt	director Finnish Cultural Centre for the Benelux countries, Antwerp

In implementation of the Cultural Agreement concluded between Finland and the Kingdom of Belgium, representatives of the Finnish and Flemish parties, desirous to consolidate the results already achieved in the field of co-operation and with the aim of ensuring its further development, met in Brussels on 18th and 20th September 2000 and agreed on the following programme for the years 2001, 2002, 2003, 2004 and 2005.

## **OPENING REMARKS**

The Flemish party congratulated the Finnish party on its successful first time presidency of the European Union in the latter half of 1999.

Both parties noted that bilateral contacts were very often taking place directly between their respective institutions and organizations and stressed the importance of this form of co-operation.

Both parties also noted with satisfaction the multilateral co-operation within the framework of i.a. UNESCO, the Council of Europe, the European Union and the World Trade Organisation, especially regarding cultural diversity

## **1. EDUCATION AND RESEARCH**

### **1.1. Exchange of information and documentation**

During the validity of this programme, the parties will exchange on request information concerning all forms and levels of education.

The Finnish Centre for Exchange of Scientific Literature (tieteellisen kirjallisuuden vaihtokeskus) maintains contacts with over 20 Flemish scientific organizations.

### **1.2. Primary and Secondary Education**

The parties encourage initiatives of co-operation between educational institutes from Flanders and Finland.

### **1.3. Higher Education**

The parties will encourage direct co-operation between their universities, higher education institutions and research institutions, such as the co-operation between the Sibelius Academy and the Conservatories of Flanders.

The parties note with satisfaction that the Finnish language and culture are taught at the University of Antwerp (U.I.A., Centrum voor Taal en Spraak) and at the Hogeschool Antwerpen, Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken, and that the Dutch language is taught at the University of Helsinki.

They note with satisfaction the active cooperation in the framework of various European programmes.

1.3.1. Exchange of professors/lecturers

The Flemish party will receive annually two (2) experts from a university, an institute of higher education or a scientific institute for a study visit of seven (7) days maximum (2 x 7 days) to allow them to attend congresses, conferences and colloquia or to give guest lectures. The Flemish party is particularly interested in exchanges in the field of innovation in education, information and communication technology in education.

1.3.2 Postgraduate scholarships

The Flemish party offers annually two (2) postgraduate scholarships of ten (10) months.

1.3.3 Research Scholarships

The Flemish party offers annually ten (10) months of research scholarships, divisible in scholarships of five (5) months at least. These scholarships are not intended for post-doctoral researchers.

1.3.4. The quota to be reserved by the Centre for International Mobility CIMO for postgraduate students and researchers of the Flemish Community of Belgium in the framework of the bilateral exchange amounts to 24 months annually. This quota may be divided into several scholarships of varying length, but preferably not less than three (3) months, for post-graduate students and researchers. Within this quota are also the short expert visits (expert exchanges) of 1 week which may be referred to in the present programme under various titles and are administered by CIMO.

CIMO will annually inform the authorities of the Flemish Community about the quota, financial terms, application period and other details valid for each year. The Flemish party will divide the 24 months over two postgraduate scholarships of nine (9) months each, 1 research scholarship of five (5) months and four (4) exchanges of experts of 1 week.

1.3.5. Scholarships for summer courses

The Flemish party offers Finland two (2) scholarships annually for the summer course : "Nederlandse Taal en Cultuur" (Dutch Language and Culture) taught in the Limburgs Universitair Centrum at Hasselt-Diepenbeek. These summer courses are organized under the auspices of the "Nederlandse Taalunie". The candidates' command of the Dutch language should at least be at the elementary level of the Certificate of Dutch as a foreign language.

- 1.3.6. The Finnish party will offer to the Flemish university students of the Finnish language one (1) scholarship annually to participate in an international summer course of one month on the Finnish language and culture. This scholarship is administered by the Centre for International Mobility CIMO, Finnish studies at universities abroad (UKAN).

When the candidate for this summer course is nominated, the statement of the Finnish language teacher should be taken into account.

Information will be provided annually about the deadline and the financial provisions for the scholarship also through diplomatic channels.

## **2. NON-FORMAL ADULT EDUCATION**

- 2.1. The Flemish party informs the Finnish party that non-formal adult education is a competence of the administration of culture.
- 2.2. The parties will exchange four (4) experts in the field of non-formal adult education for a study visit of seven (7) days each. The parties are particularly interested in information and exchange in the field of extracurricular and non-diploma oriented adult education (i.e. civic centres and study centres).

## **3. CULTURE**

### **3.1. General**

- 3.1.1. Both parties note with satisfaction that the cities of Helsinki and Brussels are engaged in direct co-operation as Cultural Cities of Europe in 2000.
- 3.1.2. The parties will exchange on request information and documentation concerning e.g. literature, translations, museums, performing and visual arts, architecture, artists' residences, design, non-formal adult education, public libraries, cultural centres, amateur arts, youth work, festivals, international competitions and cultural co-operation in general.
- 3.1.3. For this programme, both parties will establish an annual quota of 25 days for the exchange of experts in the fields mentioned in article 3.1.2.
- 3.1.4. The Finnish Cultural Institute for the Benelux countries, which runs The Finnish Cultural Centre (Fins Cultureel Centrum), situated in Antwerp, actively promotes cultural and educational co-operation between Finland and Belgium, the Netherlands and Luxemburg.

**PROGRAMME OF ACTIVITIES**  
**FOR THE YEARS 2001, 2002, 2003, 2004 AND 2005**  
**BETWEEN FINLAND AND FLANDERS**  
**IN IMPLEMENTATION OF THE CULTURAL AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE KINGDOM OF BELGIUM**

Brussels, 18th- 20th september 2000.

The president of the Flemish delegation welcomes the Finnish delegation and presents the members of his delegation.

**Flemish delegation :**

Freddy Evens (president)	head of division Division Europe Administration of Foreign Affairs
Johan Debruyne (secretary)	deputy to the director Division Europe Administration of Foreign Affairs
Johan Van Gaens	head of division Youth and Sport Division Administration of Culture
Suzanne Vanaudenhove	director Directorate-general Administration of Culture
Arlette Thys	deputy to the director Division Library and Adult Education Administration of Culture
Marie Anne Van Hijfte	deputy to the director Division Library and Adult Education Administration of Culture
Walter Lerouge	director Division Media and Film
Nina Mares	deputy to the director Division Policy co-ordination Education department
Marie-Anne Persoons	deputy to the director Directorate-general Administration of Higher Education
Marcel Celis	deputy to the director Division Monuments and Landscapes



The president of the Finnish delegation expresses her gratitude for the kind hospitality and presents the members of her delegation.

**Finnish delegation**

Margaretha Mickwitz (president)	director-general Ministry of Education
Eva Paajanen	counsellor for cultural affairs Ministry of Education
Kristina Pingoud	counsellor Ministry for Foreign Affairs
Kirsi Mankki	second secretary Embassy of Finland Brussels
Kirsti Merikanto	scholarship officer Centre for International Mobility CIMO
Francoise de Saligny	cultural attachée Embassy of Finland, Brussels
Johanna Lindstedt	director Finnish Cultural Centre for the Benelux countries, Antwerp

In implementation of the Cultural Agreement concluded between Finland and the Kingdom of Belgium, representatives of the Finnish and Flemish parties, desirous to consolidate the results already achieved in the field of co-operation and with the aim of ensuring its further development, met in Brussels on 18th and 20th September 2000 and agreed on the following programme for the years 2001, 2002, 2003, 2004 and 2005.

## **OPENING REMARKS**

The Flemish party congratulated the Finnish party on its successful first time presidency of the European Union in the latter half of 1999.

Both parties noted that bilateral contacts were very often taking place directly between their respective institutions and organizations and stressed the importance of this form of co-operation.

Both parties also noted with satisfaction the multilateral co-operation within the framework of i.a. UNESCO, the Council of Europe, the European Union and the World Trade Organisation, especially regarding cultural diversity

## **1. EDUCATION AND RESEARCH**

### **1.1. Exchange of information and documentation**

During the validity of this programme, the parties will exchange on request information concerning all forms and levels of education.

The Finnish Centre for Exchange of Scientific Literature (tieteellisen kirjallisuuden vaihtokeskus) maintains contacts with over 20 Flemish scientific organizations.

### **1.2. Primary and Secondary Education**

The parties encourage initiatives of co-operation between educational institutes from Flanders and Finland.

### **1.3. Higher Education**

The parties will encourage direct co-operation between their universities, higher education institutions and research institutions, such as the co-operation between the Sibelius Academy and the Conservatories of Flanders.

The parties note with satisfaction that the Finnish language and culture are taught at the University of Antwerp (U.I.A., Centrum voor Taal en Spraak) and at the Hogeschool Antwerpen, Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken, and that the Dutch language is taught at the University of Helsinki.

They note with satisfaction the active cooperation in the framework of various European programmes.

1.3.1. Exchange of professors/lecturers

The Flemish party will receive annually two (2) experts from a university, an institute of higher education or a scientific institute for a study visit of seven (7) days maximum (2 x 7 days) to allow them to attend congresses, conferences and colloquia or to give guest lectures. The Flemish party is particularly interested in exchanges in the field of innovation in education, information and communication technology in education.

1.3.2 Postgraduate scholarships

The Flemish party offers annually two (2) postgraduate scholarships of ten (10) months.

1.3.3 Research Scholarships

The Flemish party offers annually ten (10) months of research scholarships, divisible in scholarships of five (5) months at least. These scholarships are not intended for post-doctoral researchers.

1.3.4. The quota to be reserved by the Centre for International Mobility CIMO for postgraduate students and researchers of the Flemish Community of Belgium in the framework of the bilateral exchange amounts to 24 months annually. This quota may be divided into several scholarships of varying length, but preferably not less than three (3) months, for post-graduate students and researchers. Within this quota are also the short expert visits (expert exchanges) of 1 week which may be referred to in the present programme under various titles and are administered by CIMO.

CIMO will annually inform the authorities of the Flemish Community about the quota, financial terms, application period and other details valid for each year. The Flemish party will divide the 24 months over two postgraduate scholarships of nine (9) months each, 1 research scholarship of five (5) months and four (4) exchanges of experts of 1 week.

1.3.5. Scholarships for summer courses

The Flemish party offers Finland two (2) scholarships annually for the summer course : "Nederlandse Taal en Cultuur" (Dutch Language and Culture) taught in the Limburgs Universitair Centrum at Hasselt-Diepenbeek. These summer courses are organized under the auspices of the "Nederlandse Taalunie". The candidates' command of the Dutch language should at least be at the elementary level of the Certificate of Dutch as a foreign language.

- 1.3.6. The Finnish party will offer to the Flemish university students of the Finnish language one (1) scholarship annually to participate in an international summer course of one month on the Finnish language and culture. This scholarship is administered by the Centre for International Mobility CIMO, Finnish studies at universities abroad (UKAN).

When the candidate for this summer course is nominated, the statement of the Finnish language teacher should be taken into account.

Information will be provided annually about the deadline and the financial provisions for the scholarship also through diplomatic channels.

## **2. NON-FORMAL ADULT EDUCATION**

- 2.1. The Flemish party informs the Finnish party that non-formal adult education is a competence of the administration of culture.
- 2.2. The parties will exchange four (4) experts in the field of non-formal adult education for a study visit of seven (7) days each. The parties are particularly interested in information and exchange in the field of extracurricular and non-diploma oriented adult education (i.e. civic centres and study centres).

## **3. CULTURE**

### **3.1. General**

- 3.1.1. Both parties note with satisfaction that the cities of Helsinki and Brussels are engaged in direct co-operation as Cultural Cities of Europe in 2000.
- 3.1.2. The parties will exchange on request information and documentation concerning e.g. literature, translations, museums, performing and visual arts, architecture, artists' residences, design, non-formal adult education, public libraries, cultural centres, amateur arts, youth work, festivals, international competitions and cultural co-operation in general.
- 3.1.3. For this programme, both parties will establish an annual quota of 25 days for the exchange of experts in the fields mentioned in article 3.1.2.
- 3.1.4. The Finnish Cultural Institute for the Benelux countries, which runs The Finnish Cultural Centre (Fins Cultureel Centrum), situated in Antwerp, actively promotes cultural and educational co-operation between Finland and Belgium, the Netherlands and Luxemburg.

### **3.2. Visual Arts and Museums**

- 3.2.1. During the validity of this programme both parties will encourage the exchange of exhibitions. Details, including the financial provisions, shall be defined through diplomatic channels or directly between the the organizing bodies concerned.
- 3.2.2. The parties noted with satisfaction that during the validity of the previous programme the exhibition '5 x 5 chairs + 5, the Classics of Modernism in Finland' had been organized in the Museum voor Sierkunst en Vormgeving in Ghent and the exhibition 'Piet Stockmans - ceramics' at the Museum of Art and Design in Helsinki.
- 3.2.3. During the validity of this programme, the Flemish party wishes to organize the following exhibitions in Finland :
- in the framework of the Belgian EU-presidency : an exhibition of graphic art by James Ensor from mid October to the end of November 2001 in Jyväskylä
  - the exhibition '100 years of Flemish design' elaborated by the Museum voor Sierkunst en Vormgeving of Ghent
- 3.2.4. The parties are prepared to send to each other a number of publications on art.
- 3.2.5. The parties agree to exchange the following information with regard to museums : information on museum structures, funding, museum guides legislation etc.
- 3.2.6. During the validity of this programme, the parties will exchange for a period of seven (7) days two (2) experts in the fields of visual arts, architecture or museums.
- 3.2.7. The Flemish party is prepared, during the validity of this programme, to offer 4 weeks of artist's residence.

The Flemish party will receive the Finnish artist -should he/she be a graphic artist- in "het Frans Masereelcentrum" in Kasterlee. In that case he/she will receive boarding and a fixed daily allowance of EUR 24.79 (BEF 1,000).

- 3.2.8. The parties wish to encourage the exchange of artists and the exchanges which take place in the framework of the Artists in Residence and the European PEJA (Pépinieres Européennes pour Jeunes Artistes) programmes.

### **3.3. Music**

- 3.3.1. The Flemish party is prepared to send a small ensemble of musicians to Finland.

- 3.3.2. Within the day quota mentioned in article 3.1.3., the parties are prepared to exchange two (2) music experts, musicians or composers for a period of seven (7) days maximum.

### **3.4. Literature and translation**

- 3.4.1. The parties note with satisfaction the plans of the "Flemish-Dutch Committee for lexicographical interlingual resources" (an organisation of the Nederlandse Taalunie) to publish a Dutch-Finnish-Dutch dictionary together with its Finnish partner the Research Institute for the Languages of Finland, [www.domlang.fi](http://www.domlang.fi) (Kotimaisten kielten tutkimuskeskus).
- 3.4.2. The parties encourage the publication and translation of high-quality classical and modern literature. The "Vlaams Fonds voor de Letteren" (generaal Capiaumontstraat 11 bus 5, B-2600 Antwerpen) and the Finnish Literature Information Centre (Suomen kirjallisuuden tiedotuskeskus, [www.finlit.fi](http://www.finlit.fi)) both award grants to translators for the translation of their literature into foreign languages.
- 3.4.3. During the validity of this programme, the Flemish party is prepared to receive one (1) Finnish translator for a period of one (1) month in "het Vertalershuis" in Leuven. Contrary to the usual financial arrangements the translator will be offered free boarding and an EUR 1,239.47 (BEF 50,000) allowance.

This information will be forwarded to the Finnish Association of Translators and Interpreters ([sktl@megabaud.fi](mailto:sktl@megabaud.fi)), Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto.

- 3.4.4. During the validity of this programme and within the day quota mentioned in article 3.1.3., the Flemish party is prepared to send one (1) author or one (1) expert in literature for a period of maximum seven (7) days. Preferably this visit will take place at the occasion of a literary festival.
- 3.4.5. The parties encourage direct cooperation between their authors and their respective organizations e.g. in the framework of the European Writers' Congress or other important networks.

### **3.5. Libraries**

- 3.5.1. The parties note with satisfaction the direct contacts between their library organisations and their cooperation in the framework of international organisations in this field.
- 3.5.2. During the validity of this programme, the parties may exchange four (4) experts in the field of public libraries for study visits of seven (7) days each. The Flemish party wishes to establish contacts with the Finnish Library Association and to send experts to visit central public libraries and their networks.

3.5.3. The Finnish Library Association will organize an international seminar on the theme "Public Libraries for Information and Media Literacy" in Finland in 2002. The Association would welcome one (1) Flemish representative to take part in this seminar.

### **3.6. Performing Arts**

3.6.1. The participation in events or festivals in the field of performing arts should be based on direct agreements, specifying the financial and other terms between the organisations and the artists concerned.

3.6.2. The parties are interested in the evolution of contemporary dance in the other country. For this purpose and within the day quota mentioned in article 3.1.3., the parties wish to exchange one (1) expert for a study visit of seven (7) days maximum.

3.6.3. Within the day quota mentioned in article 3.1.3., the parties wish to to exchange one (1) theatre expert for a period of seven (7) days maximum.

3.6.4. The Flemish party is prepared to send a contemporary dance production (5 persons maximum) for a maximum of seven (7) days to Finland on the occasion of an international festival.

### **3.7. Cultural centres**

3.7.1. During the validity of this programme, the parties will exchange four (4) experts in the field of cultural centres for a study visit of seven (7) days each.

3.7.2. The parties welcome the active co-operation in the framework of the 'European Network of Cultural Centres'.

### **3.8. Youth Work**

3.8.1. The parties will exchange during the validity of this programme one delegation per year of maximum four (4) experts responsible for youth work for a study visit of five (5) working days.

Both parties are particularly interested in :

- multimedia and youth research
- sports as a policy instrument in youth work
- multiculturalism and the education of youth leaders (non-formal education, curricula, assessment and evaluation in the sector of youth work)
- the exchange of information on voluntary work in the field of youth policy

- 3.8.2. Both parties note with satisfaction that, in the field of youth work, the direct co-operation between the Flemish party and the Province of East Finland has been very fruitful. This co-operation could be extended to other regions in Finland.

#### **4. MEDIA**

- 4.1. The parties agree to continue exchanges of information regarding mass media policies and regulations -also within the framework of various international fora.
- 4.2. The parties agree to encourage co-operation in the field of audiovisual productions, programmes and film festivals.

#### **5. SPORTS**

During the validity of this programme, the parties wish to establish an annual fifteen (15) days quota for the exchange of trainers, athletes, policy makers or scientists to participate in traineeships, clinics, study trips, scientific congresses and seminars in the field of sports.

#### **6. MONUMENTS AND LANDSCAPES**

- 6.1. The parties will exchange publications and documentation on the care of monuments and landscapes.
- 6.2. During the validity of the programme, the parties will exchange one (1) expert for a study visit of seven (7) days in the field of protection, conservation and the restoration of cultural heritage.

#### **7. MEETINGS AND NETWORKING**

The parties welcome initiatives from both sides to hold meetings or convene working groups in fields of special interest to them (e.g. the information society), in order to stimulate exchanges of information on policies and to foster new types of collaboration.



## **8. GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS**

### **8.1. General**

Both parties will exchange their proposals for the new working programme six (6) weeks at the latest before the date scheduled for the meeting of the permanent joint commission.

The following general provisions and regulations were endorsed :

- The activities and exchanges shall be carried out within the limits of the financial resources at the disposal of each party.
- The activities and exchanges envisaged in this programme do not exclude other initiatives or visits which might be proposed and agreed in advance by both parties through diplomatic channels.
- The organization of music, dance and theatre performances and exhibitions, other than those mentioned in this programme, should a priori be based on a direct agreement covering financial and other terms between the organizations and artists involved in such events. State subsidies should be considered as supplementary.

### **8.2. Scholarships offered by the Flemish party**

#### **8.2.1. Postgraduate scholarships**

##### **8.2.1.1. Candidates should be under 35 years of age.**

They must hold a university or a university level higher education graduation degree or a certificate of equivalent studies and they must have excelled during their studies.

They can be accepted only on approval by both parties and on the basis of an application file that contains at least :

- a detailed curriculum vitae
- an extensive plan of activities
- possibly, a list of publications

##### **8.2.1.2. Candidates are selected by the country of origin. Each application is subject to the approval of the receiving party.**

The sending party will present its candidates every year before 1st March.

The receiving party will inform the sending party whether the applications and/or study programmes are approved or not before 1st July.

The sending party will provide detailed information on the arrival of the scholars at least (3) weeks in advance.

8.2.1.3. To the account of the sending party

international travel expenses to and from the place of study

8.2.1.4. To the account of the receiving party

In Flanders :

- a monthly allowance of EUR 674.27 (BEF 27,200), including local travel expenses and the expenses for study material
- subscription fees to be paid to a Flemish Community Higher Education institute or an institute subsidized by the Flemish Community with a maximum of EUR 466.04 (BEF 18.800)
- health insurance and third party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Finland :

The Finnish offer is in Annex 1 of the text.

8.2.2. Research scholarships

8.2.2.1. Candidates must hold a university or university level higher education graduation degree or a certificate of equivalent studies and preferably hold an educational or scientific position. The research has to be carried out at one of the Institutions of Higher Education recognized by the Flemish community.

They can be accepted only on approval by both parties and on the basis of an application file that contains at least :

- a detailed curriculum vitae;
- an extensive plan of activities
- a list of publications

8.2.2.2. Candidates are selected by the country of origin. Each application is subject to the approval of the receiving party. The sending party will present its candidates at least four (4) months before the start of the scholarship period.

The receiving party will inform the sending party whether the applications are accepted or not at least two (2) months before the start of the scholarship period.

The sending party will provide detailed information on the arrival of the scholars at least (3) weeks in advance

8.2.2.3. To the account of the sending party

- international travel expenses to and from the place of study

#### 8.2.2.4. To the account of the receiving party

In Flanders :

- a monthly allowance of EUR 644.52 (BEF 26,000), including local travel expenses and the expenses for study material
- health insurance and third party insurance in accordance with Belgian legislation.
- subscription fees to be paid to a Flemish Community Higher Education institute or an institute subsidized by the Flemish Community with a maximum of EUR 466.04 (BEF 18.800)

In Finland :

The Finnish offer is in Annex 1 of the text.

### 8.3. Summer course allowances

8.3.1. Candidates for summer courses are selected by the sending party and recommended to the receiving party whose approval is required.

8.3.2. Travel costs

No expenses will be paid for by the parties

8.3.3. Other costs

In Flanders :

- subscription fees
- accomodation and meals
- excursions organized in the framework of the summer course
- health insurance and third party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Finland :

Details will be forwarded annually through diplomatic channels.

### 8.4. Exchange of professors and education experts

The short term exchange of professors and education experts as determined in the present programme will be implemented according to the following criteria :

8.4.1. The sending party will provide the receiving party with the curriculum vitae, desiderata and the planned travel dates of the people concerned at least four (4) months in advance.

The receiving party will inform the sending party at least two (2) months in advance whether the candidates can be accepted.

The sending party will provide detailed travel arrangements at least three (3) weeks in advance.

8.4.2. To the account of the sending party

- international travel expenses

8.4.3. To the account of the receiving party

In Flanders :

- accomodation up to EUR 86.76 (BEF 3,500) per day
- a fixed allowance of EUR 37.18 (BEF 1,500) per day (not including local travel expenses) or EUR 49.58 (BEF 2,000) per day (including local travel expenses)
- health insurance and third party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Finland :

The Finnish offer is in Annex 1 of the text.

**8.5. Exchange of persons other than those mentioned sub 8.4.**

The short term exchange of persons as determined in the present programme will be implemented according to the following criteria :

8.5.1. The sending party will provide the receiving party with the curriculum vitae, desiderata and the planned travel dates of the people concerned at least four (4) months in advance.

The receiving party will inform the sending party at least two (2) months in advance whether the candidates can be accepted.

The sending party will provide detailed travel arrangements at least three (3) weeks in advance.

8.5.2. To the account of the sending party

- international travel expenses

8.5.3. To the account of the receiving party

In Flanders :

- accomodation and breakfast
- a fixed allowance of EUR 37.18 (BEF 1,500) per day (not including local travel expenses) or EUR 49.58 (BEF 2,000) per day (including local travel expenses)
- health insurance and third party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Finland :

The Finnish offer is in the Annex 1 of the text.

## **8.6. Exchange of exhibitions**

Arrangements will be discussed and agreed upon on a case by case basis and, in general, the following provisions will apply :

### **8.6.1. Responsibilities of the sending party**

- design, preparation, production and packing of the exhibition
- international transport to its first location in the receiving country and return transport from its last location in the receiving country to the country of origin or to another country
- insurance "from nail tot nail";
- supply of the material required for the production of the catalogue (texts, photos, slides etc.)
- international travel expenses of one (1) expert to accompany the exhibition and to supervise the handling and packing of the works

### **8.6.2. Responsibilities of the receiving party**

- provision of appropriate exhibition locations with the necessary security infrastructure (climatic conditions, security guards etc.)
- necessary staff for loading, unloading, packing, unpacking etc. of the exhibition
- printing of catalogues, if necessary, posters and invitations
- advertising and publicity as well as the opening ceremony of the exhibition
- accomodation costs of the expert accompanying the exhibition for a period agreed upon in advance
- provide the sending party with copies of all materials published in connection with the exhibition (catalogues, posters, invitations etc.)

In case of damage, the receiving party will not proceed with the restoration of the works without the prior approval of the sending party and will supply all relevant documentation and assistance to enable the sending party to pursue any claim for compensation from the relevant insurance company.

## **8.7. Other conditions**

Other conditions must be agreed upon on a case by case basis through diplomatic channels.

## FINAL CLAUSES

Both parties agree to hold the eighth meeting of the permanent joint commission in Helsinki during the second half of 2005.

The date for this meeting will be agreed upon through diplomatic channels.

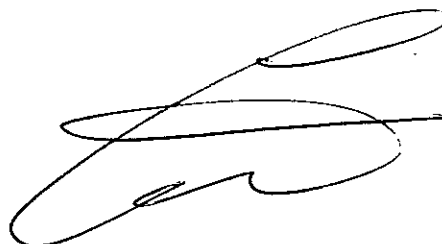
Done in Brussels on 20th September 2000, in two (2) originals, one in Dutch and one in English.

Should any divergence arise as to interpretation of the programme agreed upon, the English text shall prevail.

For the Finnish party,

  
Margaretha Mickwitz

For the Flemish party,



Freddy Evens

## ANNEX 1

### SCHOLARSHIPS OFFERED BY THE FINNISH PARTY

#### **General provisions**

The quota to be reserved by the Centre for International Mobility CIMO for postgraduate students and researchers of the Flemish Community of Belgium in the framework of the bilateral exchange amounts to 24 months annually. This quota may be divided into several scholarships of varying length, but preferably not less than three (3) months, for postgraduate students and researchers. Within this quota are also the short expert visits (expert exchange) of 1 week which may be referred to in the present programme under various titles and are administered by CIMO.

CIMO will annually inform the authorities of the Flemish Community about the quota, financial terms, application period and other details valid for each year. The Flemish party will divide the 24 months over two postgraduate scholarships of nine (9) months each, 1 research scholarship of five (5) months and four (4) exchanges of experts of 1 week.

Candidates for these scholarships may be proposed by authorities of Flemish Community and the final approval of the recipients is made by CIMO. As far as the short expert visits (expert exchange) of one week are concerned, the authorities of the Flemish Community may send them any time, but at least 3-4 months before the visit, propositions concerning the visits of Belgian representatives of various fields of culture or science (scientific and educational institutions, museums, libraries etc.) The purpose of these visits is to establish or strengthen the relations of cooperation between the institutions concerned of the two countries.

Prior to scholarship application, the candidates (students/expert visitors) should have established a contact with the Finnish host department or institution, since no scholarship can be granted without invitation/admission by the receiving institute. A study/research/visit plan should be mentioned. When granting the scholarships, special emphasis is laid on active participation and interaction with research/or teaching at the host department in Finland.

#### **Financial provisions**

##### *Scholarships*

In 2000 the monthly scholarship is EUR 604.30 (FIM 4100). A lump sum of EUR 73.70 (FIM 500) or EUR 147.40 (FIM 1000) for a study/research period of one term or a whole academic year, respectively, may be paid on arrival. A short expert visitor (expert exchange) scholarship consists of free accommodation in a guest room or a hotel and a daily allowance, the amount of which is determined annually (EUR 23.14 or FIM 157 in 2000).

### *Travel*

Expenses of the scholarship recipient due to international travel to or from the study place in Finland are not covered by CIMO. The scholarship recipient will pay his/her local transportation. CIMO may grant allowances to Finns who receive a scholarship from the authorities of the Flemish Community on the basis of the bilateral exchange.

### *Insurance*

Students paying the student union fee of a Finnish university are entitled to the benefit of the student health services and they have access to university canteen. Other recipients of scholarships are recommended to make own arrangements for insurance coverage for their stay in Finland.